

APÉNDICE II

Lope de Vega, *La Arcadia* (1598), en Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1602, a costa de Hieronymo Aleu, R-10479. “A quien contaré mis quejas”, Libro II.

OLIMPIO.

A quien contaré mis quejas.
 Quando de byllas te guarides,
 Pues que ya tengo conardes,
 Piedras, paredes, y rexas:
 Y adonde yre, fíjme dexas,
 Siendo el alma que me anima,
 Buélue señora y estima
 El mal con que me atormentas,
 Que es la última que no sientas.
 Lo que a las piedras lastimas,
 Si el largo tiempo no fuerça,
 Mis agravios y tus daños,
 En la mitad de mis años,
 AURE de morir por fuerça,
 Que si la vida se esfuerça,
 Con vna faga esperança,
 Vana fue la confiança,
 De pensar que vna muger,
 En dexando de querer,
 Dexa de tomar vengança.
 Porque de varios caminos
 Mas hecho praeus en mi se,
 Que quien sin pasión las ve,
 Dize que son desatinos:
 Buélue tus ojos diuinos,
 A mis lagrimas humanos,
 Que vengarse es de tyranos,
 Baste que para mi mengua,
 Remita el tiempo a mi lengua,
 Los agravios de tus manos.
 Tome acuerdo hermosa Isbella,
 Estas seluas son testigos,
 Que juramos ser amigos
 Junto a questa fuente bella,
 Y que mirávilote en ella,
 Por más señas te di aviso
 Del loco amor de Narciso:
 Mas que mayor que querer
 Persuadir vna muger,
 Que aborrece lo que quisó.
 Deste mi penar se arguye,
 Segun te tengo por furte,
 Que aun hasta la propia muerte
 De los desdichados huere
 El alma me restituye,
 Si la estimas en tan poco:
 pero en vano te prouoco,
 Que puesto que me lastes,
 No guerra biuin despues
 En aposento de loco.

Partitura de Mateo Romero “¿A quién contaré mis quejas?”, transcripción de Miguel Querol Gavaldá incluida en *Cancionero musical de Lope de Vega*. Tomo I: *Poesías cantadas en las novelas*, 1986.

50. ¿A quién contaré mis quejas

Capitán

Trans. M. Querol

Tiple

Tenor

¿A quién con - ta - ré mis que - jas, cuan - do de o -

¿A quién con - ta - ré mis que - jas, cuan - do de o -

5

ir - las te guar - des? Pues que ya ten - go co - var - des, puer - tas, pa -

ir - las te guar - des? Pues que ya ten - go co - var - des, puer - tas, pa -

10

re - des y re - jas. ¿A dón - de i - ré, si me de - jas, sien - do el

re - des y re - jas. ¿A dón - de i - ré, si me de - jas, sien - do el

15

al - ma que me a - ni - mas? Buel - ve, buel - ve, se - ño - ra, y es - ti - ma el mal

al - ma que me a - ni - mas? Buel - ve, buel - ve, se - ño - ra, y es -

20

con que me a - tor - men - tas, que es lás - ti - ma que no sien - tas lo

ti - ma el mal con que me a - tor - men - tas, que es lás - ti - ma que no sien - tas lo

25

que a las pie - dras las - ti - ma, lo que a las pie - dras las - ti - ma, las - ti - ma.

que a las pie - dras las - ti - ma, lo que a las pie - dras las - ti - ma.

Lope de Vega, *La Arcadia* (1598), en Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1602,
a costa de Hieronymo Aleu, R-10479. "En una playa amena", Libro I.

LEONISA.

EN una playa amena,
A quien el Turia por las ofrecia
De su menuda arena,
Y el mar de España se cristal cubria.
Belisa estava a solas,
Llorando al son del agua, y de las olas.
Fiero, cruel esposo,
Los ojos hechos fuentes; y repetia,
Y el mar como embudofo,
Asierra por las lagrimas salia,
Y alegre da a cagerlas,
Las guarda en cõchas, y cõuiente en per
Traydor que estas agora
En otros brazos, y a la fuente dexas
El alma que te adora,
Y das al viento lagrimas y quejas,
Si por aqui boluieres,
Veras que soy exemplo de mugeres.
Que en esta mar furiosa
Hallare de mi fuego la templança,
Ofreciendo animosa
Al agua el cuerpo, al viento la esperança,
Que no tendra, si sosiega,
Menos que en tantas aguas tanto fuego
Ay tigre si estuvieras
En este pecho, donde estan solias,
Muriendo yo, murieras;
Mas preda tengo en las entrañas mias
En que veras que mato,
A falta de tu vida, tu retrato.
Ya se arrojaua, quando
Salio vn Delfin con vn bramido fuerte
Y ella en tierle, temblando,
Boluo la espada al rostro, y al miente,
Diziendo, Si es tan fea,
Yo viua, y muerá quien mi mal deffea.

Partitura de Mateo Romero "En una playa amena", transcripción de Miguel Querol Gavaldá incluida en *Cancionero musical de Lope de Vega*. Tomo I: *Poesías cantadas en las novelas*, 1986.

51. En una playa amena

Capitán

Trans. M. Querol

Tiple

Alto

Tenot

En u - na pla - ya a - me - na, a - me - - - na, a

En u - na pla - ya a - me - na, a - me - - na, a

En u - na pla - ya a - me - na, a - me - - na, a

5

don - de el Ta - jo per - las o - fre - cí - - a de su me - nu - da a - re -

don - de el Ta - jo per - las o - fre - cí - - a de su me - nu - da a - re -

don - de el Ta - jo per - las o - fre - cí - - a de su me - nu - da a - re -

10

na, el mar de Espa - ña de cris - tal cu - brí - a, Be - li - sa es - ta - ba a so -

na, el mar de Espa - ña de cris - tal cu - brí - a, Be - li - sa es - ta - ba a so -

na, el mar de Espa - ña de cris - tal cu - brí - a, Be - li - sa es - ta - ba a so -

15

las llo - ran - do al son del a - - gua y de las o - - las y

las llo - ran do al son del a - - gua y de las o - -

las llo - ran - do al son del a - - gua y de las o - -

de las o - - las, de las o - las llo - ran - do al son del a -
- las, de las o - las, de las o - las llo - ran - do al son
las, de las o - - las llo - ran - do al son

20

- gua y de las o - - las.
del a - gua y de las o - - las.
del a - gua y de las o - - las.

Lope de Vega, *La Arcadia* (1598), en Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1602,
a costa de Hieronymo Aleu, R-10479. "La verde primavera", Libro V.

ANFRISO.

La verde primavera
De mis floridos años
Passe cautivo, amor, en tus prisiones:
Y en la cadena fierá,
Cantando mis engaños,
Llore con mi razón tus tirazones:
Amargas confusiones
Del tiempo que has tenido
Ciega mi alma, y loco mi sentido.
Mas ya que el fiero yugo,
Que mi cerviz domará,
Desfata el desengaño con tu afrenta,
Y al mismo Sol enuego,
Que vn tiempo me abrasaua,
La ropa que saque de la tormenta,
Con voz libre y essenta,
Al desengaño santa
Consagro altares, y alabanzas canto.
Quanto consento encierra
Contar su herida el sano,
Y en la patria su carcel el cautiuo,
Entre la paz la guerra,
Y el libre del arano,
Tanto en cantar mi libertad reciuo:
O mar, o fuego vino,
Que fuyste al alma mia
Herida, carcel, guerra, y tirania.

Quedate, falso amigo,
Para enganar aquellos,
Que siempre estan contentos, y que xofos,
Que desde aqui maldigo
Los mismos ojos bellos,
Y aquellos lazos dulces, y amorosos,
Que vn tiempo tan hermasos,
Tuuieron aunque injusto,
Afida el alma, y engañado el gusto.
Quede por las cortezas
De aquestos verdes arboles
Ingrata fiera, con mi fe tu nombre,
Imprima en las durezas
De aquestos blancos marmoles,
Mi exeplo amor, q' atado el mudo assombre
Y sepase que vn hombre
Tan ciego y tan perdido,
Su vida es viue, y llora arrepentido,

Partitura de Mateo Romero “La verde primavera”, transcripción de Miguel Querol Gavaldá incluida en *Cancionero musical de Lope de Vega*. Tomo I: *Poesías cantadas en las novelas*, 1986.

52. La verde primavera

Anónimo
Trans. M. Querol

Tiple

Alto

Tenor

La ver - de pri - ma - ve - ra de mis flo - ri - dos a - ños

La ver - de pri - ma - ve - ra de mis flo - ri - dos a - ños

La ver - de pri - ma - ve - ra de mis flo - ri - dos a - ños

5

pa - sé, mun - do, cau - ti - vo en tus pri - sio - nes y en la ca - de - na

pa - sé, mun - do, cau - ti - vo en tus pri - sio - nes y en la ca - de - na

pa - sé, mun - do, cau - ti - vo en tus pri - sio - nes y en la ca - de - na

(1)

(1) Ms. dos fa corcheas

10

fie - ra de tus lo - cos en - ga - ños. Llo - re ya mi ra - zón tus sin - ra -

fie - ra de tus lo - cos en - ga - ños. Llo - re ya mi ra - zón tus sin - ra - ro -

fie - ra de tus lo - cos en - ga - ños. Llo - re ya mi ra - zón tus sin - ra -

25

mi sen - ti - - - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.
cie - ga mi al - ma y cie - go mi sen - ti - do, mi sen - ti - do.
ti - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.

Detailed description: This is a musical score for a vocal line, consisting of three staves. The first staff begins with a box containing the number '25'. The music is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Spanish and are aligned with the notes. The first staff has lyrics: 'mi sen - ti - - - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.' The second staff has lyrics: 'cie - ga mi al - ma y cie - go mi sen - ti - do, mi sen - ti - do.' The third staff has lyrics: 'ti - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.' There are some musical notations like slurs and accents throughout the score.

25

mi sen - ti - - - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.
cie - ga mi al - ma y cie - go mi sen - ti - do, mi sen - ti - do.
ti - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.

Detailed description: This is an identical copy of the musical score above. It features three staves of music with Spanish lyrics. The first staff starts with a box containing the number '25'. The lyrics are: 'mi sen - ti - - - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.' The second staff has lyrics: 'cie - ga mi al - ma y cie - go mi sen - ti - do, mi sen - ti - do.' The third staff has lyrics: 'ti - do, cie - ga mi al - ma y lo - co mi sen - ti - - - do.'